

193240

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.		Abschluss-Nr. Additions 550003951501		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur MP		Hausruf Tel. Ext. Tél. intér.	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Abholung Gebietsspediteur		Fret Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû X	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 331,05	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien				Work-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249	
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Menge Piec Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Aluminium SE / Niederlassung Harzgerode - Stand 01/2002 (s. Rückseite oder www.trimet.de/AGB)

10 30452.01

24 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.61
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
Gewicht (MTZ): 252,624 kg

180177106
5008040860
180177991

Verpackung

TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE

5 Stück à 0 Stück 55 kg
1 Stück à 24 Stück 18 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 24
Quantità effettiva: 24
Tipo Imballaggio: Plastik pallet 6 forking
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 05/04/2018
Firma: [Signature]

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Maffina • Thomas Reuther
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07418
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

getrag

trimet

TRIMET Automotive Holding GmbH • Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

GETRAG B.V.&Co.KG
Burgbernheimer Straße 5
z.HD. Hr. Muralibharan

91438 Bad Windsheim1

Lieferschein

Nr. 8/435/18

Versanddatum: 27.03.2018

Kunden-Nr.	Bestell Nr. / Datum	Unsere Abteilung	Telefon
10008		Versand	+49 (0) 39484 50-93218

Frachtvereinbarung	Verpackungsart	Gewicht/Brutto/Netto
Anlieferung Sped. Strienitz	Gebinde	ca. 331,05 kg

Wir liefern Ihnen entsprechend unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen

Pos.	Menge	ME	Art./Zeichnungs-Nr.	Bezeichnung
1	24	Stück	251031 4661	Teile für Abladestelle Bari

Kennzeichen: GA 1530 X

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

0-5 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

GETRAG
GETRAG B.V. & Co. KG
Burgbernheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim
27.3.18 2030

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Lutz Mattina • Thomas Reuther
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister: Lenz, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 80926
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 5		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(7) Relations-Nr.	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schnellecke Spedition GmbH 241663/0 Hansestr. 60 38112 Braunschweig Deutschland	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100007	
(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 03.04.2018		(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	
		(17) Ankunftszeit / Arriving time 06:00	

(18) Lieferschei-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package-weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18003493	5	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	55,00	55,00
LS 18003493	1	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	18,00	276,05

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

05 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(25) Summe sum	6	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	0,621	Summen sums	(27) 73,00	(28) 331,05
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	2.151,88	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde			
			(37) Kontierung			
			(38) Transportmittel-Nr.			
			(39) LKW-Code			
			(40) Versandart			
			(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	27.03.2018	Uhrzeit	14:00	Unterschrift		

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Wypisy z linii wypełnić przewoźnik
i Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces reserved with heavy lines must be filled in by the carrier

Rubryki obw
Die mit fett
The spaces reserved with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+22

włącznie oraz
einschliesslich und
inclusive and

- 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) TRIMET AUTOMOTIVE HOLDING ALUMINIUMALLE 1 06493 Harzgerode			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG BURGHEIMER STRASSE 5 91438 BAD WILNSHEIM			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PRZEDSIĘWZIĘCIE HANDLOWO-USŁUGOWE "WIELKI PIŁAT" Patryk Piłat 83-200 Starogard Gdański ul. Osiedlowa 7A/14 NIP: 592-182-98-59		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 27.03.18 HARZGERODE			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations 2. Hd. W. MÜLLER		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg
12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³					
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia co do przewozu Frachtführungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewóz zapłacony / Fret / Carriage paid ☐ Przewóz niezapłacony / Unfret / Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by		
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARZGERODE dnia on 27.03.18			22 TRIMET AUTOMOTIVE 06493 Harzgerode Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		
23 "WIELKI PIŁAT" Patryk Piłat 83-200 Starogard Gdański ul. Osiedlowa 7A/14 NIP: 592-182-98-59 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			24 Przyjęte otrzymane / Gut empfangen / Good received Miejscowość Ort Place Data Datum Date 27.03.2018 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee W. MÜLLER		

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia zastrzeżenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.